

As of 2017-09-20, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-09-20. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Seizure of Vehicles (Prostitution Related Offences) Regulation

Regulation 31/99
Registered February 26, 1999

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Highway Traffic Act*.

DETERMINING THE VALUE OF VEHICLES

Determination of value of motor vehicles

2 For the purpose of subsections 242.2(13) (depositing security), (17) (vehicles of low value) and (27) (decrease in value of forfeited vehicle) of the Act, the value of a motor vehicle is the value determined in a manner authorized by the Minister of Justice.

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la saisie de véhicules (infractions liées à la prostitution)

Règlement 31/99
Date d'enregistrement : le 26 février 1999

Définition

1 Pour l'application du présent règlement, « **Code** » s'entend du *Code de la route*.

DÉTERMINATION DE LA
VALEUR DES VÉHICULES

Valeur des véhicules automobiles

2 Pour l'application des paragraphes 242.2(13), (17) et (27) du *Code*, la valeur d'un véhicule automobile correspond à la valeur déterminée selon la méthode qu'a autorisée le ministre de la Justice.

DISPOSAL OF RELEASED VEHICLES
THAT ARE NOT REMOVED

ALIÉNATION DE VÉHICULES REMIS
QUI NE SONT PAS SORTIS

Notice to owner when released vehicle not removed

3 If a motor vehicle released under subsection 242.2(8) (stolen vehicle, alternative measures), (12) (release by justice), (13) (deposit of security), (17) (vehicles of low value) or (25) (release by minister) of the Act is not removed from storage by the owner within 10 days after the date of release, the designated person shall give notice to the owner that

- (a) the vehicle has been released; and
- (b) if the vehicle is not removed from storage within 30 days after the date of the notice, it may be disposed of in accordance with the Act and this regulation.

Disposal of vehicle not removed after notice, where lien does not exceed value of vehicle

4 If a motor vehicle referred to in section 3 is not removed from storage by the owner within 30 days after the date of the notice and is not an item of collateral under *The Personal Property Security Act*, the designated person may authorize the garage keeper to sell the vehicle in accordance with *The Garage Keeper's Act*.

Disposal of vehicle not removed after notice, where lien exceeds value of vehicle

5(1) If a motor vehicle referred to in section 3 is not removed from storage by the owner within 30 days after the date of the notice and is not an item of collateral under *The Personal Property Security Act* and the garage keeper is satisfied that the costs and charges relating to the vehicle exceed the value of the vehicle, the garage keeper may apply to the designated person for approval to transfer ownership of the vehicle, and an application shall be accompanied by

- (a) the number plates from the vehicle; and
- (b) a certificate issued under *The Personal Property Security Act* showing that the vehicle is not an item of collateral under that Act.

Avis donné au propriétaire

3 Si un véhicule automobile qui n'est pas un bien personnel donné en garantie sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* est remis en vertu du paragraphe 242.2(8), (12), (13), (17) ou (25) du *Code* et n'est pas sorti de l'entrepôt par le propriétaire dans les 10 jours qui suivent la date de remise, la personne désignée donne un avis au propriétaire l'informant que :

- a) le véhicule a été remis;
- b) le véhicule pourra être aliéné conformément au *Code* et au présent règlement s'il n'est pas sorti de l'entrepôt dans les 30 jours qui suivent la date de l'avis.

Aliénation de véhicules – privilège inférieur à la valeur du véhicule

4 La personne désignée peut autoriser le garagiste à vendre, conformément à la *Loi sur les garagistes*, un véhicule automobile que vise l'article 3 si le propriétaire ne le sort pas de l'entrepôt dans les 30 jours qui suivent la date de l'avis et s'il n'est pas un bien personnel donné en garantie sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*.

Aliénation de véhicules – privilège supérieur à la valeur du véhicule

5(1) Le garagiste qui est convaincu que les frais et dépenses engagés à l'égard d'un véhicule automobile visé par l'article 3 qui n'a pas été sorti de l'entrepôt par le propriétaire dans les 30 jours qui suivent la date de l'avis et qui n'est pas un bien personnel donné en garantie sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* excèdent la valeur du véhicule peut demander à la personne désignée d'autoriser le transfert de propriété du véhicule. La demande d'autorisation est accompagnée :

- a) des plaques d'immatriculation du véhicule;
- b) d'un certificat délivré sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* indiquant que le véhicule n'est pas un bien personnel donné en garantie en vertu de cette loi.

**Transfer of ownership of vehicle to garage keeper
5(2)**

On receiving the number plates and certificate under subsection (1), the designated person may, if satisfied that the costs and charges exceed or will soon exceed the value of the motor vehicle, approve the application and shall, if the application is approved, complete a transfer of vehicle ownership, in a form approved by the Minister of Justice, from the owner of the vehicle to the garage keeper, and the registrar shall, on receiving the completed form and number plates from the vehicle,

- (a) cancel the registration of the vehicle; and
- (b) forward any refund to the designated person for application to any prescribed costs and charges owing in respect of the vehicle;

after which any balance shall be paid to the previous owner of the vehicle.

Notice to secured party when released vehicle is collateral under P.P.S.A.

6 If a motor vehicle released under a provision of the Act referred to in section 3 is not removed from storage by the owner within 30 days after the date of the notice given under that section and is an item of collateral under *The Personal Property Security Act*, the designated person shall give notice to the secured party as provided in clause 242.2(20)(b) of *The Highway Traffic Act*, in which case subsection 242.2(21) (secured party may pay costs and proceed on default) of the Act applies with necessary modifications.

SERVICE OF DOCUMENTS

Serving documents on owner of vehicle

7(1) Where a notice or other document is required or authorized to be given to the owner of a motor vehicle under section 242.2 of the Act or under this regulation, service may be effected personally or by mailing a copy to the owner by registered mail to the address of the owner obtained under subclause 242.2(22)(a)(i) (requirements for peace officer seizing vehicle).

Transfert de propriété au garagiste

5(2) La personne désignée qui reçoit les plaques d'immatriculation et le certificat prévus au paragraphe (1) peut, si elle est convaincue que les frais et dépenses engagés excèdent ou excéderont bientôt la valeur du véhicule automobile, approuver la demande; dans un tel cas, elle remplit, en la forme que le ministre de la Justice a approuvée, une formule de transfert de propriété du véhicule du propriétaire au garagiste. Dès qu'il reçoit la formule et les plaques d'immatriculation du véhicule, le registraire :

- a) annule l'immatriculation du véhicule;
- b) fait parvenir à la personne désignée tout remboursement pouvant servir à payer les frais et dépenses réglementaires engagés à l'égard du véhicule.

Tout excédant est ensuite versé à l'ancien propriétaire.

Avis donné au créancier garanti

6 La personne désignée donne au créancier garanti l'avis prévu à l'alinéa 242.2(20)(b) du *Code* si le véhicule automobile remis en vertu d'une des dispositions mentionnées à l'article 3 n'est pas sorti de l'entrepôt par le propriétaire dans les 30 jours qui suivent la date de l'avis que prévoit l'article susmentionné et est un bien personnel donné en garantie sous le régime de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels*. Dans un tel cas, le paragraphe 242.2(21) du *Code* s'applique avec les adaptations nécessaires.

SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

Signification de documents au propriétaire

7(1) Les avis et autres documents qu'il est nécessaire ou permis de donner au propriétaire d'un véhicule automobile en vertu de l'article 242.2 du *Code* ou en vertu du présent règlement peuvent être signifiés à personne ou par courrier recommandé à l'adresse du propriétaire obtenue conformément à l'alinéa 242.2(22)(a)(i).

Serving document on secured party under P.P.S.A. 7(2)

Where a notice or other document is required or authorized to be given to a person who is a secured party under *The Personal Property Security Act*, service may be effected personally or by mailing a copy to the person by registered mail to the address of the person set out in the financing statement.

Signification de documents au créancier garanti 7(2)

Les avis et autres documents qu'il est nécessaire ou permis de donner à un créancier garanti au sens de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* peuvent être signifiés à personne ou par courrier recommandé à l'adresse du créancier figurant dans l'état financier.

FEES, COSTS AND CHARGES

Fee for application to justice

8 For the purpose of subsection 242.2(10) of the Act, the fee for an application to a justice for a hearing is \$100.

Costs and charges re transportation, storage

9 For the purpose of clauses 242.2(23)(a) and (28)(a) of the Act, the costs and charges payable to a garage keeper in respect of the towing, transportation and storage of a motor vehicle seized under section 242.2 of the Act are as set out in Schedule 1 to the *Impoundment of Vehicles Fees Regulation*, Manitoba Regulation 243/89.

Costs and charges on account of administration

10(1) For the purpose of clause 242.2(23)(b) of the Act, the costs and charges payable on account of administration to the garage keeper as the representative of the Minister of Finance are as set out in subsection 4(1) of the *Impoundment of Vehicles Fees Regulation*, Manitoba Regulation 243/89.

Remittance of costs by garage keeper to minister

10(2) The garage keeper shall remit the costs and charges referred to in subsection (1) to the Minister of Finance within seven working days after the end of the month in which the keeper receives them, in a form acceptable to the designated person.

DROITS, FRAIS ET DÉPENSES

Droit de présentation de requête au juge

8 Pour l'application du paragraphe 242.2(10) du *Code*, un droit de 100 \$ est exigé pour toute requête adressée au juge en vue de la tenue d'une audience.

Frais et dépenses – transport et entreposage

9 Pour l'application des alinéas 242.2(23)a) et (28)a) du *Code*, les frais et dépenses payables au garagiste pour le remorquage, le transport et l'entreposage d'un véhicule automobile saisi en vertu de l'article 242.2 du *Code* sont fixés à l'annexe 1 du *Règlement sur les droits exigibles pour la mise en fourrière des véhicules*, *Règlement du Manitoba* 243/89.

Frais et dépenses d'administration

10(1) Pour l'application de l'alinéa 242.2(23)b) du *Code*, les frais et dépenses d'administration payables au garagiste en sa qualité de représentant du ministre des Finances sont fixés au paragraphe 4(1) du *Règlement sur les droits exigibles pour la mise en fourrière des véhicules*, *Règlement du Manitoba* 243/89.

Remise des frais au ministre

10(2) Le garagiste remet au ministre des Finances, d'une façon que juge acceptable la personne désignée, les frais et dépenses que prévoit le paragraphe (1), et ce, dans les sept jours qui suivent la fin du mois de leur réception.

Costs and charges re sale of vehicle

11 The costs and charges payable in respect of a motor vehicle sold under *The Garage Keeper's Act* are as set out in clause 2(1)(b) of the *Impoundment of Vehicles Fees Regulation*, Manitoba Regulation 243/89.

Frais et dépenses – vente de véhicules

11 Les frais et dépenses payables à l'égard de tout véhicule vendu sous le régime de la *Loi sur les garagistes* sont fixés à l'alinéa 2(1)b) du *Règlement sur les droits exigibles pour la mise en fourrière des véhicules*, Règlement du Manitoba 243/89.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

12 This regulation comes into force on the day *The Highway Traffic Amendment Act (2)*, S.M. 1998, c. 40, comes into force.

Entrée en vigueur

12 Le présent règlement entre en vigueur à la même date que la *Loi n° 2 modifiant le Code de la route*, c. 40 des *L.M. 1998*.